

| | | | |
|---------------------|--------------------|---|-------------------------|
| Genre du véhicule | Marque de fabrique | Type | Fiche d'homologation No |
| Chariot à moteur *) | O + K | Motrak S 16 . +) (moteur: DEUTZ F 2 L 411 D) | CH 4597 04 |

| | | | |
|--------------------|---|--|--|
| Constructeur | ORENSTEIN & KOPFEL AG, Dortmund (D) | | |
| Identification | "Motrak S 16 ." +) sur plaquette du constructeur | | |
| Plaquette constr. | à droite, latéralement, au centre sur le châssis | | |
| No du châssis | à droite, latéralement, au centre au-dessus plaquette du constructeur | | |
| Ident. du moteur | "F2L 411 D" à droite, latéralement sur bloc (plaquette) | | |
| Importateur princ. | M B A, Maschinen- und Bahnbedarf AG, Kriesbachstrasse 42, 8500 Durbendorf | | |
| Véhicule homologué | 205 604 N / 205 607 D Signes fixes dans code du type Motrak S 16. | | |

CHASSIS

| | | | |
|--------------------|---|-----------------|----------------|
| Nombre d'essieux | 2 | Nombre de roues | 4 |
| Direction | hydropstat, assistance hydraulique, articulée | | |
| Transmission | mécanique, non synchronisée, invers-ur | | |
| Nombre de vitesses | 4 | Entraînement | 4 x 4 constant |
| Frein de service | mécanique, expansion interne sur roues AR | | |
| Frein auxiliaire | mécanique, à ruban externe sur axe de la boîte c.v., sur toutes les roues | | |
| Frein d'arrêt | id. frein auxiliaire | | |
| Ralentisseur | - | | |
| Contrôle 2 circ. | - | | |

MOTEUR

| | | | |
|-----------------|----------------------|-----------------|-----------|
| Marque | DEUTZ | Type | F2L 411 D |
| Construction | en lieme | Temps | 4 |
| Carburant | D | Position | arrière |
| Refroidiss. | air | Nombre cylindr. | 2 |
| Alésage | 92 | Course | 105 |
| Cylindrée | 1396 | CV-impôt | 7,10 |
| Puissance en CV | 24,5 DIN | à t/min | 2700 |
| Bruit | 81 | dB/A à t/min | 2850 |
| Silencieux | 1 pot 680x190x130 mm | | |
| Mesure des gaz | Facharach 2,0 | | |
| Déparasitage | - | | |

CARROSSERIE

| | | | |
|--------------------|---------------|-------------|----------|
| terre basculante | | | |
| Nombre de portes | - | Indic. vit. | - |
| Ceintures sécurité | - | Rétroviseur | - |
| Cale | 1/285x150x170 | Attelage | broche H |
| Antivol | | | |

| | | | | |
|--------------------|---|----|--------|----|
| Nombre de places t | 1 | av | centre | ar |
|--------------------|---|----|--------|----|

DIMENSIONS

| | | | | | |
|--|--------|------|--------------|---------|---------|
| | int. | ext. | | | |
| Longueur | 1600 | + | Empattements | 1875 | / |
| Largeur | 1560 | + | | / | |
| Hauteur | | 1770 | Voie | av 1470 | ar 1470 |
| Porte à faux | lat. | | Voies | av - | |
| | av 635 | + | | ar - | |
| | ar | 620 | Braquage | g 6,95 | d 6,65 |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule | | | | | |

POIDS

| | | | |
|----------------|-----------|-----------|------------|
| | avant | arrière | total |
| Poids, à vide | | | + |
| Charge utile | | | + |
| Poids total | | | + |
| Garantie fabr. | 3100 | 3100 | 4000 |
| Dimens. pneus | 10,5 - 18 | 10,5 - 18 | (Variantes |
| Ply / atü | 6 / 2,5 | 6 / 2,5 | voir |
| Charge | 3250 | 3250 | remarques) |
| pour V max | 30 | 30 | |

| | |
|--|------------|
| Garantie poids remorquable avec frein | - |
| Garantie poids remorquable sans frein | - |
| Garantie poids de l'ensemble | - |
| Poids remorquable testé | - |
| Vitesse maximale selon le constructeur | 20 km/h |
| Vitesse maximale testée | 21 ++ km/h |

EQUIPEMENT

| | | | |
|--------------------|--------------------------------|----------------|----------------------|
| Feux de route | - | | |
| Feux route compl. | - | | |
| Feux de croisement | HELLA K 11095 | | |
| Feux de position | 1d, | | |
| Feux de brouillard | - | Feux rouges | R-S1 (E) |
| Feux stop | R-S1 (E) | Feu de recul | - |
| Clignoteurs | av HELLA K 12716 | 1 | ar 2a (E) |
| Catadioptrés | av | 1 | ar I (E) |
| Feux de gabarit | av | 1 | ar |
| Avert. optique | | Eclair. plaque | 2/sép.au centre |
| Essuie-glace | | | avec/sans lave-glace |
| Avertisseurs | 1/HELLA 001 781 / CH 5 0201 04 | | (81) dS/A |
| | | | () dS/A |
| | | | () dS/A |

INDICATIONS pour le PERMIS DE CIRCULATION

| | | | |
|-------------------|------------------------|---------|----------------|
| Genre du véhicule | Chariot à moteur | | |
| Marque et type | 0 + K Motrak S 16 . +) | | |
| Homologation | | | |
| No | CH | 4597 04 | |
| Carrosserie | berne basculante | | |
| Places | total | 1 | avant |
| Poids à vide | +) | | Carburant D |
| Charge utile | +) | | CV-impôt 7,10 |
| Poids total | +) | | Cylindrée 1390 |

REMARQUES, MODIFICATIONS, CONDITIONS et INSCRIPTION dans le PERMIS DE CIRCULATION, page 4:

*) Immatriculation comme chariot de travail voir FH CH 5597 12

| +) Types: | longueur | largeur | porte à faux AV | poids à vide | | charge utile | | poids total | |
|-----------------------------------|----------|---------|-----------------|--------------|------|--------------|-----|-------------|----------------|
| | | | | AV | AR | AV | AR | AV | AR |
| Motrak S 16 N (basculant AV) | 3150 | 1740 | 655 mm | 740 | 1280 | 1620 | 360 | 2360 | 1640 = 4000 kg |
| Motrak S 16 D (basculant 3 côtés) | 3220 | 2000 | 725 mm | 970 | 1300 | 1390 | 340 | 2360 | 1640 = 4000 kg |

++) Vitesse maximum: 21 km/h à 2850 t/min au moteur

Dispositif de sécurité selon art. 22/1 OCE livré par l'importateur

A noter dans le permis de circulation:

- 1 plomb sur butée de pleine charge

Lieu et date de l'homologation

Dutendorf, 8.4.74

HOMOLOGATION FEDERALE DES TYPES DE VEHICULES

Chariot à moteur

O + K

Motrak S 16 .
(moteur DEUTZ F2L411D)

CH 4597 04

Fiche complémentaire

I.

Complément du 08.08.79 à Berne - Ad

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 20 km/h, M4, 1A 3,875 = 84 dB/A

à proximité de l'échappement: 101,5 dB/A à 2700 t/min.

Mesure de la fumée

: sous pleine charge BOSCH-noircissement 1,4 (1800 t/min.)
en accélération libre Bacharach 2,5.